



Brüsszel, 2025. május 22.
(OR. en)

9295/25
ADD 1

Intézményközi referenciaszám:
2025/0119 (NLE)

ENFOPOL 169
CRIMORG 92
CT 59
IXIM 105
COLAC 57
CORDROGUE 64
RELEX 642
JAIEX 49
JAI 663

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2025. május 22.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2025) 248 ANNEX
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat A Tanács határozata az egyrészről az Európai Unió, és másrészről az Ecuadori Köztársaság közötti, a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniói Ügynöksége (Europol), valamint a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus elleni küzdelem terén illetékes ecuadori hatóságok közötti együttműködésről szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2025) 248 ANNEX.

Melléklet: COM(2025) 248 ANNEX



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2025.5.22.
COM(2025) 248 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat
A Tanács határozata

az egyrészről az Európai Unió, és másrészről az Ecuadori Köztársaság közötti, a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniós Ügynöksége (Europol), valamint a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus elleni küzdelem terén illetékes ecuadori hatóságok közötti együttműködésről szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI UNIÓ, ÉS MÁSRÉSZRŐL AZ ECUADORI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT A BŰNÜLDÖZÉSI EGYÜTTMŰKÖDÉS EURÓPAI UNIÓS ÜGYNÖKSÉGE (EUROPOL), VALAMINT A SÚLYOS BŰNCSELEKMÉNYEK ÉS A TERRORIZMUS ELLENI KÜZDELEM TERÉN ILLETÉKES ECUADORI HATÓSÁGOK KÖZÖTTI EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió vagy az EU,
valamint

AZ ECUADORI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Ecuador,
a továbbiakban együttesen: a Szerződő Felek,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a személyes és nem személyes adatoknak a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniós Ügynöksége (Europol) és Ecuador illetékes hatóságai közötti cseréjének lehetővé tételével ez a megállapodás megteremti az Unió és Ecuador közötti megerősített bűnüldözési operatív együttműködés kereteit, egyszersmind biztosítékokat nyújtva az emberi jogok és az érintett egyének alapvető szabadságainak tekintetében, ideértve a magánélet tiszteletben tartásához és az adatvédelemhez való jogot,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy ez a megállapodás nem érinti az Ecuador és az Unió tagállamai közötti, a kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodásokat, amelyek lehetővé teszik személyes adatok cseréjét,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy ez a megállapodás nem kötelezi az illetékes hatóságokat személyes vagy nem személyes adatok továbbítására, és hogy a személyes vagy nem személyes adatok e megállapodás alapján kért megosztása önkéntes marad,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. CIKK

Célkitűzés és hatály

- (1) E megállapodás célja, hogy a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniós Ügynöksége (Europol) és Ecuador illetékes hatóságai között együttműködési kapcsolatokat hozzon létre, valamint hogy lehetővé tegye közöttük a személyes és nem személyes adatok továbbítását annak érdekében, hogy támogassa és megerősítse az Unió tagállamaiban és Ecuadorban működő hatóságok fellépését, továbbá a bűncselekmények – többek között a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus – megelőzése és az ellenük

folytatott küzdelem terén folytatott kölcsönös együttműködésüket, egyszersmind megfelelő biztosítékokat nyújtson az emberi jogok és az egyének alapvető szabadságainak tekintetében, ideértve a magánélet tiszteletben tartásához és az adatvédelemhez való jogot.

- (2) E megállapodás hatálya az Europol és Ecuador illetékes hatóságai közötti, az Europol tevékenységi területein, valamint az Europolnak az Európai Unióról szóló szerződéssel és az Európai Unió működéséről szóló szerződéssel összhangban alkalmazott Europol-rendeletben, továbbá az e megállapodásban meghatározott hatásköre és feladatai keretein belül folytatott együttműködésre terjed ki.

2. CIKK

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

- (1) „Szerződő Felek”: az Európai Unió és az Ecuadori Köztársaság;
- (2) „Europol”: a Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége, amely az Europol-rendelettel jött létre;
- (3) „Europol-rendelet” vagy „(EU) 2016/794 rendelet”: a Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a 2009/935/IB, a 2009/936/IB és a 2009/968/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. május 11-i (EU) 2016/794 európai parlamenti és tanácsi rendelet (EU HL L 135., 2016.5.24., 53. o.), illetve annak bármely módosítása vagy bármely utóda;
- (4) „illetékes hatóságok”: Ecuador esetében az ecuadori nemzeti jog értelmében az e megállapodás II. mellékletében felsorolt bűncselekmények megelőzéséért és az ellenük való küzdelemért felelős nemzeti bűnüldöző hatóságok (a továbbiakban: Ecuador illetékes hatóságai), az Európai Unió esetében pedig az Europol;
- (5) „uniós szervek”: a III. mellékletben felsorolt, az Európai Unióról szóló szerződés (a továbbiakban: az EUSZ) és az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: az EUMSZ) által vagy azok alapján létrehozott intézmények, szervek, képviselvek, hivatalok és ügynökségek;
- (6) „bűncselekmények”: az I. mellékletben felsorolt bűncselekménytípusok és a kapcsolódó bűncselekmények; egy bűncselekmény akkor tekintendő az I. mellékletben felsorolt bűncselekménytípusokhoz kapcsolódónak, ha elkövetésének célja az ilyen típusú bűncselekmények elkövetéséhez szükséges eszközök beszerzése, ilyen típusú bűncselekmények elősegítése vagy elkövetése, vagy az ilyen típusú bűncselekményeket elkövetők büntetlenségének biztosítása;
- (7) „személyes adat”: az érintettre vonatkozó bármely információ;
- (8) „nem személyes adat”: a személyes adattól eltérő információ;
- (9) „érintett”: azonosított vagy azonosítható természetes személy; az azonosítható személy olyan személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen egy azonosító – például név, azonosító szám, helymeghatározó adat vagy online azonosító – vagy a személy fizikai, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy társadalmi identitására vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható;

- (10) „genetikai adat”: egy természetes személy örökölt vagy szerzett genetikai jellemzőire vonatkozó összes olyan személyes adat, amely az adott személy fiziológiájára vagy egészségi állapotára vonatkozó egyedi információt hordoz, és amely különösen az említett természetes személyből vett biológiai minta elemzéséből ered;
- (11) „biometrikus adat”: egy természetes személy fizikai, fiziológiai vagy viselkedési jellemzőire vonatkozó olyan, sajátos technikai eljárásokkal nyert személyes adat, amely lehetővé teszi vagy megerősíti a természetes személy egyedi azonosítását, ilyen például az arckép vagy a daktiloszkópiai adat;
- (12) „adatkezelés”: a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, így a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tagolás, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, közlés továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján, összehangolás vagy összekapcsolás, korlátozás, törlés, illetve megsemmisítés;
- (13) „adatvédelmi incidens”: az adatbiztonság olyan sérelme, amely a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítését, elvesztését, megváltoztatását, jogosulatlan közlését vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférést eredményezi;
- (14) „felügyeleti hatóság”: egy vagy több független belföldi hatóság, amelyek önmagukban vagy együttesen felelősek a 14. cikk szerinti adatvédelemért, és amelyeket az említett cikknek megfelelően bejelentettek; ide tartozhatnak olyan hatóságok is, amelyek felelőssége más emberi jogokra is kiterjed;
- (15) „nemzetközi szervezet”: a nemzetközi közjog hatálya alá tartozó szervezet vagy annak alárendelt szervei, vagy olyan egyéb szerv, amelyet két vagy több ország közötti megállapodás hozott létre vagy amely ilyen megállapodás alapján jött létre.

II. FEJEZET

SZEMÉLYES ADATOK CSERÉJE ÉS ADATVÉDELEM

3. CIKK

A személyes adatok kezelésének céljai

- (1) Az e megállapodás alapján kért és kapott személyes adatok kizárólag bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából kezelhetők, a 4. cikk (5) bekezdésének és az illetékes hatóságok megbízatásának keretein belül.
- (2) Az illetékes hatóságok legkésőbb a személyes adatok továbbításának időpontjában egyértelműen jelzik az adatok továbbításának konkrét célját vagy céljait. Az Europol részére történő adattovábbítás esetében az ilyen továbbítás célját vagy céljait az Europol-rendeletben meghatározott konkrét adatkezelési céllal vagy célokkal összhangban kell meghatározni. Az illetékes hatóságok közös megegyezéssel úgy dönthetnek, hogy a továbbított személyes adatok feldolgozhatók kiegészítő, összeegyeztethető és konkrét célból, amelyet a közös megegyezés időpontjában kell meghatározni, és amely e cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozik.

4. CIKK

Általános adatvédelmi elvek

- (1) Az e megállapodás alapján kicserélt személyes adatok tekintetében valamennyi Szerződő Fél gondoskodik a következőkről:
 - (a) az adatkezelés tisztességesen, jogszerűen, a 29. cikk (1) bekezdésében foglalt átláthatósági követelményeknek megfelelően történik, és kizárólag az adattovábbítás 3. cikk szerinti céljára vagy céljaira;
 - (b) a kicserélt adatok megfelelőek és relevánsak, és az adatkezelés céljának vagy céljainak szempontjából szükségesre korlátozódnak;
 - (c) a kicserélt adatok pontosak és naprakészek; valamennyi Szerződő Fél biztosítja, hogy illetékes hatóságai minden észszerű intézkedést megtegyenek annak érdekében, hogy a hibás személyes adatok, kezelésük céljaira való tekintettel, indokolatlan késedelem nélkül helyesbítésre vagy törlésre kerüljenek;
 - (d) a személyes adatok tárolása olyan formában történik, amely az érintettek azonosítását csak a személyes adatok kezelése céljainak eléréséhez szükséges ideig teszi lehetővé;
 - (e) az adatkezelés módja biztosítja a személyes adatok megfelelő biztonságát.
- (2) A továbbító illetékes hatóság a személyes adatok továbbításának időpontjában jelezheti az azokhoz való hozzáférésre vagy azok felhasználására vonatkozó általános vagy konkrét korlátozásokat, többek között azok újbóli továbbítása, meghatározott idő elteltével történő törlése vagy megsemmisítése, illetve további kezelése tekintetében. Ha az ilyen korlátozás szükségessége az információ átadását követően válik nyilvánvalóvá, a továbbító illetékes hatóság erről megfelelő módon tájékoztatja az átvevő hatóságot.
- (3) Valamennyi Szerződő Fél biztosítja, hogy az átvevő illetékes hatóság betartsa a személyes adatokhoz való hozzáférésre vagy azok további felhasználására vonatkozó azon korlátozásokat, amelyeket a továbbító illetékes hatóság a (2) bekezdésben foglaltak szerint jelzett.
- (4) Valamennyi Szerződő Fél gondoskodik arról, hogy illetékes hatóságai megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket hajtsanak végre, amelyek lehetővé teszik annak igazolását, hogy az adatokat e megállapodásnak megfelelően kezelik, és az érintettek jogai védelemben részesülnek.
- (5) Valamennyi Szerződő Fél biztosítja, hogy illetékes hatóságai ne továbbítsanak olyan személyes adatokat, amelyeket a Szerződő Felekre nézve kötelező erejű nemzetközi jogi normák által elismert emberi jogok nyilvánvaló megsértésével szereztek meg. Valamennyi Szerződő Fél biztosítja, hogy a kapott személyes adatokat ne használják fel a halálbüntetésnek vagy a kínzás bármely formájának vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek a kérelmezésére, kiszabására vagy végrehajtására.
- (6) Valamennyi Szerződő Fél biztosítja, hogy nyilvántartás készüljön az e megállapodás alapján történő valamennyi személyesadat-továbbításról, valamint az említett adattovábbítások céljáról vagy céljairól.

5. CIKK

A személyes adatok különleges kategóriái, valamint az érintettek különböző kategóriái

- (1) Tilos a bűncselekmény áldozatait, a tanúkat vagy más, a bűncselekményről információval szolgálni képes személyeket, vagy a 18 éven aluli személyeket érintő személyes adatok továbbítása vagy újbóli kezelése, kivéve, ha ez egyedi esetekben valamely bűncselekmény megelőzése, nyomozása, felderítése, illetve a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából feltétlenül szükséges és arányos.
- (2) A faji vagy etnikai hovatartozásra, a politikai véleményre, a vallási vagy világnézeti meggyőződésre vagy a szakszervezeti tagságra utaló személyes adatok, valamint a genetikai adatok, a természetes személyek egyedi azonosítását célzó biometrikus adatok, az egészségügyi adatok vagy a szexuális életre vagy szexuális irányultságra vonatkozó adatok továbbítása vagy újbóli kezelése kizárólag akkor engedélyezett, ha ez egyedi esetekben valamely bűncselekmény megelőzése, nyomozása, felderítése, illetve a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából feltétlenül szükséges és arányos, és ha ezek az adatok – a biometrikus adatok kivételével – egyéb személyes adatokat egészítenek ki.
- (3) A Szerződő Felek gondoskodnak arról, hogy a személyes adatok e cikk (1) és (2) bekezdése szerinti kezelésére megfelelő, a felmerülő konkrét kockázatokkal szemben védelmet nyújtó biztosítékok vonatkozzanak, ideértve a hozzáférés korlátozását, a 19. cikk értelmében vett adatbiztonságra vonatkozó intézkedéseket és a 7. cikk szerinti, újbóli továbbításra vonatkozó korlátozásokat.

6. CIKK

A személyes adatok automatizált kezelése

Tilos az olyan döntéshozatal – ideértve a profilalkotást is –, amely kizárólag a kicserélt személyes adatok automatizált kezelésén alapul, és amely hátrányos jogi hatással vagy egyéb jelentős hatással lehet az érintettre nézve, kivéve, ha az ilyen döntéshozatalt egy bűncselekmény megelőzése, nyomozása, felderítése, illetve a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából jogszabály engedélyezi, és a döntéshozatal során megfelelő biztosítékok garantálják az érintett jogainak és szabadságainak védelmét, így legalább az emberi beavatkozás igénybevételéhez való jogot.

7. CIKK

A kapott személyes adatok újbóli továbbítása

- (1) Ecuador biztosítja, hogy illetékes hatóságai csak akkor továbbítják az e megállapodás alapján kapott személyes adatokat Ecuador más hatóságainak, ha:
 - (a) azt az Europol előzetesen kifejezetten engedélyezte;
 - (b) az újbóli továbbítás célja megegyezik, illetve céljai megegyeznek az eredeti, Europol általi továbbítás céljával vagy céljaival; valamint
 - (c) az újbóli továbbításra ugyanazok a feltételek és biztosítékok vonatkoznak, mint az eredeti továbbításra.

A 4. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül, az e bekezdés a) pontjában meghatározott követelményt nem kell teljesíteni, ha az átvevő hatóság maga is Ecuadornek a II. mellékletben felsorolt illetékes hatósága.

- (2) Az Unió biztosítja, hogy az Europol csak akkor továbbítja az e megállapodás alapján kapott személyes adatokat a III. mellékletben felsoroltaktól eltérő uniós hatóságoknak, ha:
- (a) azt Ecuador előzetesen kifejezetten engedélyezte;
 - (b) az újbóli továbbítás célja megegyezik, illetve céljai megegyeznek az eredeti, Ecuador általi továbbítás céljával vagy céljaival; valamint
 - (c) az újbóli továbbításra ugyanazok a feltételek és biztosítékok vonatkoznak, mint az eredeti továbbításra.

A 4. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül, az e bekezdés a) pontjában meghatározott követelményt nem kell teljesíteni, ha az átvevő hatóság a III. mellékletben felsorolt szervek vagy hatóságok egyike.

- (3) Ecuador biztosítja, hogy tilos legyen az illetékes hatóságai által e megállapodás alapján kapott személyes adatok továbbítása harmadik ország hatóságai vagy nemzetközi szervezetek részére, kivéve, ha teljesülnek a következő feltételek:
- (a) azt az Europol előzetesen kifejezetten engedélyezte;
 - (b) az újbóli továbbítás célja megegyezik, illetve céljai megegyeznek az eredeti, Europol általi továbbítás céljával vagy céljaival; valamint
 - (c) az újbóli továbbításra ugyanazok a feltételek és biztosítékok vonatkoznak, mint az eredeti továbbításra.
- (4) Az Europol csak akkor és annyiban engedélyezheti az e cikk (3) bekezdésének a) pontja szerint a harmadik országbeli hatóság vagy nemzetközi szervezet részére történő újbóli továbbítást, ha és amennyiben az Europol-rendelet értelmében vett megfelelőségi határozat, az egyéneknek a magánélet tiszteletben tartásához való jogának és alapvető jogainak és szabadságainak védelme tekintetében megfelelő biztosítékokat nyújtó nemzetközi megállapodás, együttműködési megállapodás vagy a személyes adatok továbbítását lehetővé tévő bármely más jogalap van érvényben az újbóli továbbításra vonatkozóan.
- (5) Az Unió biztosítja, hogy tilos legyen az Europol által e megállapodás alapján kapott személyes adatok újbóli továbbítása harmadik országok hatóságai vagy nemzetközi szervezetek részére, kivéve, ha teljesülnek a következő feltételek:
- (a) azt Ecuador előzetesen kifejezetten engedélyezte;
 - (b) az újbóli továbbítás célja megegyezik, illetve céljai megegyeznek az eredeti, Ecuador általi továbbítás céljával; valamint
 - (c) az újbóli továbbításra ugyanazok a feltételek és biztosítékok vonatkoznak, mint az eredeti továbbításra.
- (6) E cikk alkalmazásában a személyes adatok 5. cikkben említett különleges kategóriáinak újbóli továbbítása kizárólag akkor engedélyezett, ha az ilyen újbóli továbbítás bűncselekményekkel kapcsolatos egyedi esetekben feltétlenül szükséges és arányos.

AZ ÉRINTETTEK JOGAI

8. CIKK

Hozzáférési jog

- (1) A Szerződő Felek biztosítják, hogy az érintettnek joga legyen észszerű időközönként tájékoztatást kapni arról, hogy a megállapodás alapján sor kerül-e rá vonatkozó személyes adatok kezelésére, és ha igen, akkor joga legyen hozzáférni legalább a következő információkhoz:
 - (a) annak megerősítése, hogy sor kerül-e rá vonatkozó személyes adatok kezelésére;
 - (b) tájékoztatás legalább az adatkezelés céljáról vagy céljairól, az érintett adatkategóriákról és adott esetben azon címzettekről vagy a címzettek azon kategóriáiról, akikkel, illetve amelyekkel az adatokat közlik;
 - (c) tájékoztatás arról, hogy az érintettnek joga van kérni az illetékes hatóságtól a rá vonatkozó személyes adatok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását;
 - (d) az adatkezelés jogalapjának megjelölése;
 - (e) a személyes adatok tárolásának tervezett időtartama, vagy ha ennek megadása nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjai;
 - (f) az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok megjelölése érthető formában, valamint az azok forrásával kapcsolatban rendelkezésre álló valamennyi információ.
- (2) Az (1) bekezdés szerinti hozzáférési jog gyakorlása esetén a hozzáférés iránti kérelemre vonatkozó végleges határozat meghozatala előtt nem kötelező jelleggel írásban konzultálni kell a továbbító Szerződő Féllel.
- (3) A Szerződő Felek rendelkezhetnek úgy, hogy az (1) bekezdés szerinti kérelem nyomán történő információszolgáltatást elhalasztják, megtagadják vagy korlátozzák, amennyiben és ameddig az ilyen halasztás, megtagadás vagy korlátozás – figyelembe véve az érintett alapvető jogait és érdekeit – szükséges és arányos intézkedésnek minősül a következők érdekében:
 - (a) a nyomozás és a büntetőeljárás zavartalanságának biztosítása;
 - (b) harmadik felek jogainak és szabadságainak védelme; vagy
 - (c) a nemzetbiztonság és a közrend védelme vagy bűncselekmények megelőzése.
- (4) A Szerződő Felek biztosítják, hogy az illetékes hatóság a kérelem kézhezvételét követően írásban tájékoztassa az érintettet a hozzáférés elhalasztásáról, megtagadásáról vagy korlátozásáról, illetve a hozzáférés elhalasztásának, megtagadásának vagy korlátozásának indokairól. Az említett indoklás elhagyható, amennyiben és ameddig aláásná a (3) bekezdés szerinti halasztás, megtagadás vagy korlátozás célját. Az illetékes hatóság tájékoztatja az érintettet arról, hogy panaszt nyújthat be a megfelelő felügyeleti hatóságokhoz, valamint a vonatkozó jogi keretek által biztosított egyéb közigazgatási és bírósági jogorvoslati lehetőségekről.

9. CIKK

A helyesbítéshez, törléshez és korlátozáshoz való jog

- (1) A Szerződő Felek biztosítják, hogy az érintettnek joga legyen arra, hogy az illetékes hatóságok helyesbítsék az e megállapodás alapján továbbított pontatlan személyes adatokat. Figyelembe véve az adatkezelés célját vagy céljait, ez magában foglalja a megállapodás alapján továbbított hiányos személyes adatok kiegészítéséhez való jogot is.
- (2) A helyesbítés magában foglalja az olyan személyes adatok törlését, amelyekre az adatkezelés céljának vagy céljainak eléréséhez már nincs szükség.
- (3) A Szerződő Felek rendelkezhetnek úgy, hogy a személyes adatok törlése helyett korlátozzák azok kezelését, ha alapos okkal feltételezhető, hogy az ilyen törlés sértheti az érintett jogos érdekeit.
- (4) Az illetékes hatóságok tájékoztatják egymást az (1), (2) és (3) bekezdés alapján hozott intézkedésekről. Az átvevő illetékes hatóság az ilyen adatokat továbbító illetékes hatóság intézkedésével összhangban helyesbíti, törli vagy kezelésüket korlátozza.
- (5) A Szerződő Felek gondoskodnak arról, hogy a kérelmet fogadó illetékes hatóság indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb az (1) és (2) bekezdés szerinti kérelem kézhezvételétől számított három hónapon belül írásban értesítse az érintettet arról, hogy a rá vonatkozó adatokat helyesbítették, törölték vagy kezelésüket korlátozták.
- (6) A Szerződő Felek gondoskodnak arról, hogy a kérelmet fogadó illetékes hatóság késedelem nélkül, de legkésőbb a helyesbítésnek, törlésnek vagy az adatkezelés korlátozásának a megtagadására irányuló kérelem kézhezvételétől számított három hónapon belül írásban értesítse az érintettet a helyesbítés, törlés vagy az adatkezelés korlátozásának megtagadásáról és annak indokairól, és arról, hogy panaszt nyújthat be a megfelelő felügyeleti hatóságokhoz, valamint a vonatkozó jogi keretek által biztosított egyéb közigazgatási és bírósági jogorvoslati lehetőségekről.

10. CIKK

Az érintett hatóságok értesítése adatvédelmi incidensről

- (1) A Szerződő Felek biztosítják, hogy az e megállapodás alapján továbbított személyes adatokat érintő adatvédelmi incidens esetén az érintett illetékes hatóságok haladéktalanul értesítsék egymást és felügyeleti hatóságukat a szóban forgó adatvédelmi incidensről, és intézkedéseket hozzanak az esetleges káros hatások enyhítésére.
- (2) Az értesítés tartalmazza legalább a következőket:
 - (a) az adatvédelmi incidens jellegének ismertetése, beleértve – ha lehetséges – az érintettek kategóriáit és számát, valamint az incidenssel érintett adatok kategóriáit és hozzávetőleges számát;
 - (b) az adatvédelmi incidensből eredő, valószínűsíthető következmények ismertetése;
 - (c) az illetékes hatóság által az adatvédelmi incidens orvoslására tett vagy javasolt intézkedések ismertetése, beleértve az adatvédelmi incidensből eredő esetleges káros hatások enyhítését célzó intézkedéseket.
- (3) Amennyiben az összes szükséges információ egyidejű rendelkezésre bocsátására nincs mód, az adatok több szakaszban is megadhatók. A hiányzó információkat további indokolatlan késedelem nélkül meg kell adni.

- (4) A Szerződő Felek biztosítják, hogy illetékes hatóságaik dokumentáljanak minden olyan adatvédelmi incidenst, amely az e megállapodás alapján továbbított személyes adatokat érint, beleértve az adatvédelmi incidenssel kapcsolatos tények leírását, annak hatásait és az orvoslására tett intézkedéseket, ezáltal lehetővé téve a felügyeleti hatóság számára, hogy ellenőrizze vonatkozó jogi követelményeknek való megfelelést.

11. CIKK

Az érintett tájékoztatása az adatvédelmi incidensről

- (1) Amennyiben a 10. cikkben említett adatvédelmi incidens feltételezhetően súlyosan és hátrányosan érinti az érintett jogait és szabadságait, a Szerződő Felek gondoskodnak arról, hogy illetékes hatóságaik indokolatlan késedelem nélkül tájékoztassák az érintettet az adatvédelmi incidensről.
- (2) Az érintettnek szóló, (1) bekezdés szerinti tájékoztatás lehetőség szerint ismerteti az adatvédelmi incidens jellegét, az adatvédelmi incidensből eredő lehetséges hátrányos következmények enyhítését célzó intézkedéseket ajánl, továbbá megadja annak a kapcsolattartó pontnak a nevét és elérhetőségét, amely további információval tud szolgálni.
- (3) Az érintettet nem kell az (1) bekezdés szerint tájékoztatni, ha:
- (a) megfelelő technológiai védelmi intézkedésekkel értelmezhetetlenné tették az említett adatokhoz való hozzáférés jogával nem rendelkező személyek számára azon adatokat, amelyeket érint az adatvédelmi incidens;
 - (b) az adatvédelmi incidenst követően olyan intézkedésekre került sor, amelyek biztosítják, hogy a továbbiakban már ne álljon fenn az érintett jogai és szabadságai súlyos sérülésének valószínűsége; vagy
 - (c) az érintett (1) bekezdés szerinti tájékoztatása aránytalan erőfeszítést igényelne, különösen az érintett esetek száma miatt; ilyen esetben az érintett tájékoztatása helyett nyilvános tájékoztatót kell közzétenni vagy olyan hasonló intézkedést kell hozni, amely biztosítja az érintett ugyanennyire hatékony tájékoztatását.
- (4) Az érintett (1) bekezdés szerinti tájékoztatása késleltethető, korlátozható vagy elhagyható, amennyiben az valószínűsíthetően:
- (a) akadályozná a hivatalos vagy jogi vizsgálatokat, nyomozásokat vagy eljárásokat;
 - (b) veszélyeztetné a bűncselekmények megelőzését, felderítését, nyomozását és a vádeljárás lefolytatását, a büntetőjogi szankciók végrehajtását, a közrendet vagy a nemzetbiztonságot;
 - (c) harmadik felek jogait és szabadságait érintené;
- amennyiben ez – kellően figyelembe véve az érintett jogos érdekeit – szükséges és arányos intézkedésnek minősül.

12. CIKK

A személyes adatok tárolása, felülvizsgálata, javítása és törlése

- (1) A Szerződő Felek megfelelő határidőket állapítanak meg az e megállapodás alapján kapott személyes adatok tárolására vagy a személyes adatok tárolása szükségességének időszakos felülvizsgálatára vonatkozóan annak érdekében, hogy a

személyes adatokat csak addig tárolják, ameddig az az adattovábbítás céljának vagy céljainak eléréséhez szükséges.

- (2) A személyes adatok további tárolásának szükségességét legkésőbb a személyes adatok továbbítását követő három éven belül felül kell vizsgálni, és amennyiben nem születik megalapozott és dokumentált döntés a személyes adatok további tárolásáról, a személyes adatokat három év elteltével automatikusan törölni kell.
- (3) Amennyiben valamely illetékes hatóság okkal feltételezi, hogy az általa korábban továbbított személyes adatok helytelenek, pontatlanok, már nem naprakészek vagy azokat nem kellett volna továbbítani, tájékoztatja az átvevő illetékes hatóságot, amely javítja vagy törli az említett adatokat, és ennek elvégzéséről értesíti a továbbító illetékes hatóságot.
- (4) Amennyiben valamely illetékes hatóság okkal feltételezi, hogy az általa korábban kapott személyes adatok helytelenek, pontatlanok, már nem naprakészek vagy azokat nem kellett volna továbbítani, tájékoztatja a továbbító illetékes hatóságot, amely állást foglal a kérdésben. Ha a továbbító illetékes hatóság úgy ítéli meg, hogy a személyes adatok helytelenek, pontatlanok, már nem naprakészek vagy azokat nem kellett volna továbbítani, tájékoztatja az átvevő illetékes hatóságot, amely javítja vagy törli az említett adatokat, és ennek elvégzéséről értesíti a továbbító illetékes hatóságot.

13. CIKK

Adatnaplózás és dokumentáció

- (1) A Szerződő Felek gondoskodnak a személyes adatok gyűjtésére, módosítására, az azokhoz való hozzáférésre, azok közlésére – ideértve az újbóli továbbítást is –, összekapcsolására és törlésére vonatkozó naplók vagy egyéb dokumentáció vezetéséről.
- (2) Az (1) bekezdésben említett naplókat vagy dokumentációt kérésre az adott felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani az adatkezelés jogszerűségének ellenőrzése, az önellenőrzés, valamint az adatok sértetlenségének és biztonságának biztosítása céljából.

14. CIKK

Felügyeleti hatóság

- (1) Valamennyi Szerződő Fél biztosítja egy adatvédelemért felelős független hatóság (felügyeleti hatóság) meglétét, amely felügyeli a magánélet tiszteletben tartásához való jogot érintő kérdéseket – ideértve az e megállapodás alapján releváns belföldi szabályokat – annak érdekében, hogy védje a természetes személyek alapvető jogait és szabadságait a személyes adatok kezelésével összefüggésben. A Szerződő Felek értesítik egymást arról, hogy mely hatóságot jelölik ki a felügyeleti hatóságnak.
- (2) A Szerződő Felek biztosítják, hogy valamennyi felügyeleti hatóság:
 - (a) teljesen függetlenül járjon el feladatai ellátása és hatáskörei gyakorlása során; mentes legyen minden külső befolyástól, valamint ne kérhessen és ne fogadhasson el utasításokat; tagjai biztos hivatali idővel rendelkezzenek, beleértve az önkényes elmozdítás elleni biztosítékokat is;
 - (b) rendelkezzen a feladatai és hatáskörei hatékony ellátásához szükséges emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, helyiségekkel és infrastruktúrával;

- (c) tényleges vizsgálati és beavatkozási hatáskörrel rendelkezzen az általa felügyelt szervek feletti felügyelet gyakorlása és a bírósági eljárásokban való részvétel tekintetében;
- (d) hatáskörrel rendelkezzen az egyénektől beérkező olyan panaszok elbírálására, amelyek a panaszos személyes adatainak a felügyeleti hatóság felügyelete alá tartozó illetékes hatóság általi kezelésével kapcsolatosak.

15. CIKK

Közigazgatási és bírósági jogorvoslat

- (1) Az érintetteknek joguk van hatékony közigazgatási és bírósági jogorvoslathoz, amennyiben a személyes adataik kezelése nyomán sérülnek a megállapodásban elismert jogok és biztosítékok. A Szerződő Felek értesítik egymást arról, hogy megítélésük szerint mely belföldi jogszabályok biztosítják az e cikkben garantált jogokat.
- (2) Ez magában foglalja az érintettnek okozott kár megtérítéséhez való jogot is.

III. FEJEZET

NEM SZEMÉLYES ADATOK CSERÉJE

16. CIKK

A nem személyes adatokra vonatkozó adatvédelmi elvek

- (1) A Szerződő Felek gondoskodnak arról, hogy az e megállapodás alapján kicserélt nem személyes adatokat tisztességesen és jogszerűen, valamint a nem személyes adatok megfelelő biztonságát garantáló módon kezeljék.
- (2) A továbbító illetékes hatóság a nem személyes adatok továbbításának időpontjában jelezheti az azokhoz való hozzáférésre vagy azok felhasználására vonatkozó általános vagy konkrét korlátozásokat, többek között azok újbóli továbbítása, meghatározott idő elteltével történő törlése vagy megsemmisítése, illetve további kezelése tekintetében. Ha az ilyen korlátozás szükségessége az adatok átadását követően válik nyilvánvalóvá, a továbbító illetékes hatóság erről megfelelő módon tájékoztatja az átvevő hatóságot.
- (3) Valamennyi Szerződő Fél biztosítja, hogy az átvevő illetékes hatóság betartsa a nem személyes adatokhoz való hozzáférésre vagy azok további felhasználására vonatkozó azon korlátozásokat, amelyeket a továbbító illetékes hatóság a (2) bekezdésben foglaltak szerint jelzett.
- (4) Valamennyi Szerződő Fél biztosítja, hogy illetékes hatóságai ne továbbítsanak olyan nem személyes adatokat, amelyeket a Szerződő Felekre nézve kötelező erejű nemzetközi jogi normák által elismert emberi jogok nyilvánvaló megsértésével szereztek meg. Valamennyi Szerződő Fél biztosítja, hogy a kapott nem személyes adatokat ne használják fel a halálbüntetésnek vagy a kínzás bármely formájának vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek a kérelmezésére, kiszabására vagy végrehajtására.

17. CIKK

A kapott nem személyes adatok újbóli továbbítása

- (1) Ecuador biztosítja, hogy illetékes hatóságai csak akkor továbbítják az e megállapodás alapján kapott nem személyes adatokat Ecuador más hatóságainak vagy valamely harmadik ország hatóságainak vagy valamely nemzetközi szervezetnek, ha:

- (a) azt az Europol előzetesen kifejezetten engedélyezte;
- (b) az újbóli továbbításra ugyanazok a feltételek és biztosítékok vonatkoznak, mint az eredeti továbbításra.

A 16. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül, az e bekezdés a) pontjában meghatározott követelményt nem kell teljesíteni, ha az átvevő hatóság maga is Ecuadornak a II. mellékletben felsorolt illetékes hatósága.

- (2) Az Unió biztosítja, hogy az Europol csak akkor továbbítja az e megállapodás alapján kapott nem személyes adatokat más uniós szerveknek vagy harmadik országok hatóságainak vagy valamely nemzetközi szervezetnek, ha:

- (a) azt Ecuador előzetesen kifejezetten engedélyezte;
- (b) az újbóli továbbításra ugyanazok a feltételek és biztosítékok vonatkoznak, mint az eredeti továbbításra.

A 16. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül, az e bekezdés a) pontjában meghatározott követelményt nem kell teljesíteni, ha az átvevő hatóság a III. mellékletben felsorolt szervek vagy hatóságok egyike.

IV. FEJEZET

A SZEMÉLYES ÉS A NEM SZEMÉLYES ADATOK CSERÉJÉRE VONATKOZÓ KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

18. CIKK

Az adatforrás megbízhatóságának és az adatok pontosságának értékelése

- (1) Az illetékes hatóságok lehetőség szerint legkésőbb az adatok továbbításának időpontjában jelzik az e megállapodás alapján kicserélt adatok forrásának megbízhatóságát a következő kritériumok közül egy vagy több alapján:

- (a) „(A)”: amennyiben a forrás hitelességével, megbízhatóságával és illetékességével kapcsolatban nem merül fel kétely, vagy amennyiben olyan forrás közli az adatokat, amely korábban minden esetben megbízhatónak bizonyult;
- (b) „(B)”: amennyiben az adatok olyan forrásból származnak, amely többnyire megbízhatónak bizonyuló információkat szolgáltatott;
- (c) „(C)”: amennyiben az adatok olyan forrásból származnak, amely többnyire megbízhatatlannak bizonyuló információkat szolgáltatott;
- (d) „(X)”: amennyiben a forrás megbízhatóságát nem lehet felmérni.

- (2) Az illetékes hatóságok lehetőség szerint legkésőbb az adatok továbbításának időpontjában jelzik az adatok pontosságát a következő kritériumok közül egy vagy több alapján:

- (a) „(1)”: olyan adatok esetében, amelyek pontosságával kapcsolatban az adattovábbítás idején nem merül fel kétely;
 - (b) „(2)”: olyan adatok esetében, amelyekről forrásuknak személyes tudomása van, az adatokat továbbító tisztviselőnek azonban nincs;
 - (c) „(3)”: olyan adatok esetében, amelyekről forrásuknak nincs személyes tudomása, de amelyeket más, már rögzített adatok megerősítenek;
 - (d) „(4)”: olyan adatok esetében, amelyekről a forrásnak nincs személyes tudomása, és amelyeket nem lehet megerősíteni.
- (3) Amennyiben az átvevő illetékes hatóság a már birtokában lévő információk alapján arra a következtetésre jut, hogy a továbbító illetékes hatóság által az (1) és (2) bekezdésekkel összhangban szolgáltatott adatok vagy azok forrásának értékelése helyesbítésre szorul, erről tájékoztatja az említett illetékes hatóságot, és megkísérel megállapodni az értékelés módosításáról. Az átvevő illetékes hatóság ilyen megállapodás nélkül nem változtathatja meg a kapott adatok vagy azok forrásának értékelését.
- (4) Ha egy illetékes hatóság értékelés nélkül kap adatokat, amennyiben és ahol lehetséges, a továbbító illetékes hatósággal egyetértésben megkísérli értékelni a forrás megbízhatóságát vagy az adatok pontosságát a már birtokában lévő információk alapján.
- (5) Amennyiben nem végezhető megbízható értékelés, az adatokat az (1) bekezdés d) pontjával és a (2) bekezdés d) pontjával összhangban kell értékelni.

19. CIKK

Adatbiztonság

- (1) A Szerződő Felek biztosítják, hogy az e megállapodás alapján továbbított adatokat a megfelelő adatbiztonságot biztosító módon dolgozzák fel.
- (2) A Szerződő Felek biztosítják az e megállapodás alapján kicserélt adatok védelmét szolgáló technikai és szervezési intézkedések végrehajtását. Az ilyen intézkedések végrehajtásának módozatait az Europol és Ecuador illetékes hatóságai határozzák meg.
- (3) Az automatizált adatkezelésre vonatkozóan a Szerződő Felek gondoskodnak következő célokat szolgáló intézkedések végrehajtásáról:
 - (a) jogosulatlan személyeknek az adatok kezeléséhez használt adatkezelő berendezésekhez való hozzáférésének megtagadása (berendezésekhez való hozzáférés ellenőrzése);
 - (b) az adathordozók jogosulatlan olvasásának, másolásának, módosításának vagy eltávolításának megakadályozása (adathordozók ellenőrzése);
 - (c) a jogosulatlan adatbevitel, valamint a tárolt adatok jogosulatlan megtekintésének, módosításának vagy törlésének megakadályozása (adattárolás ellenőrzése);
 - (d) az automatizált adatkezelő rendszerek jogosulatlan személyek általi, adatátviteli berendezés útján történő használatának megakadályozása (felhasználók ellenőrzése);

- (e) annak biztosítása, hogy az automatizált adatkezelő rendszer használatára jogosult személyek kizárólag a hozzáférési engedélyben meghatározott adatokhoz férjenek hozzá (adathozzáférés ellenőrzése);
- (f) annak biztosítása, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy adatátviteli berendezés alkalmazásával mely szervezetnek lehet adatokat továbbítani vagy mely szervezetnek továbbítottak adatokat (adatközlés ellenőrzése);
- (g) annak biztosítása, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy mely adatokat vitték be automatizált adatkezelő rendszerekbe, valamint hogy az adatokat mikor és ki vitte be (adatbevitel ellenőrzése);
- (h) annak biztosítása, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy mely adatokhoz a személyzet mely tagja és milyen időpontban fér hozzá (hozzáférési napló);
- (i) az adatok továbbítása vagy az adathordozó szállítása közbeni jogosulatlan adatleolvasás, -másolás, -módosítás vagy -törlés megakadályozása (szállítás ellenőrzése);
- (j) annak biztosítása, hogy a telepített rendszerek üzemzavar esetén azonnal helyreállíthatók legyenek (helyreállítás);
- (k) annak biztosítása, hogy a rendszer funkciói hibátlanul működjenek, és a működés közben észlelt hibákat azonnal jelentsék (megbízhatóság), valamint hogy a tárolt adatok valamely rendszerhiba esetén ne torzuljanak (adatintegritás).

V. FEJEZET

JOGVITÁK

20. CIKK

Vitarendezés

A Szerződő Felek képviselői a kölcsönösen elfogadható megoldás megtalálása céljából egyeztetnek és tárgyalnak minden olyan esetlegesen felmerülő vitás kérdésről, amely a megállapodás értelmezésével, alkalmazásával vagy végrehajtásával vagy a megállapodás bármely más vonatkozásával kapcsolatos.

21. CIKK

Felfüggesztési záradék

- (1) Az e megállapodásból eredő kötelezettségek teljesítésének elmulasztása esetén bármelyik Szerződő Fél a másik Szerződő Félhez diplomáciai úton eljuttatott írásbeli értesítéssel ideiglenesen felfüggesztheti a megállapodás egy részét vagy egészét. Ilyen írásbeli értesítés azt követően tehető, hogy a Szerződő Felek észszerű időn át egyeztetéseket folytattak anélkül, hogy megoldásra jutottak volna, a felfüggesztés pedig az értesítés kézhezvételének napjától számított húsz nap elteltével hatályosul. A felfüggesztést a felfüggesztő Szerződő Fél a másik Szerződő Félhez intézett írásbeli értesítéssel megszüntetheti. A felfüggesztés az értesítés kézhezvételével azonnal megszűnik.

- (2) E megállapodás bármely felfüggesztése ellenére az e megállapodás hatálya alá tartozó és a felfüggesztés előtt továbbított személyes és nem személyes adatokat továbbra is e megállapodással összhangban kell kezelni.

22. CIKK

A megállapodás felmondása

- (1) Ezt a megállapodást a Szerződő Felek bármelyike felmondhatja diplomáciai úton megküldött írásbeli értesítéssel. A felmondás az értesítés kézhezvételének napjától számított három hónap elteltével válik hatályossá.
- (2) Ha valamelyik Szerződő Fél e cikk alapján értesítést küld a megállapodás felmondásáról, a Szerződő Felek döntenek arról, hogy milyen intézkedések szükségesek annak biztosításához, hogy az e megállapodás alapján kezdeményezett együttműködést megfelelő módon befejezzék. Minden, az e megállapodás hatálya alá tartozó együttműködés keretében a megállapodás hatályvesztését megelőzően megszerzett személyes és nem személyes adat tekintetében a Szerződő Felek minden esetben biztosítják, hogy a személyes és nem személyes adatok továbbításának védelmi szintje a felmondás hatálybalépését követően is fennmaradjon.

VI. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

23. CIKK

Kapcsolat más nemzetközi jogi eszközökkel

Ez a megállapodás nem sérti és nem érinti egyéb módon az Ecuador és az Unió bármely tagállama közötti kölcsönös jogsegélyről szóló szerződésekben, egyéb együttműködési megállapodásokban vagy egyezményekben foglalt, információcserére vonatkozó jogi rendelkezéseket, vagy az Ecuador és az Unió bármely tagállama közötti, az információcserét szolgáló bűnüldözési munkakapcsolatokat, és nincs egyéb hatással azokra.

24. CIKK

A minősített adatok cseréje

Amennyiben e megállapodás alapján szükséges, az Europol és Ecuador illetékes hatóságai meghatározzák a minősített adatok cseréjének módozatait.

25. CIKK

Nyilvános hozzáférés iránti kérelmek

Az e megállapodás alapján továbbított személyes vagy nem személyes adatokat tartalmazó dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés iránti kérelmeket egyeztetés céljából a lehető leghamarabb be kell nyújtani a továbbító Szerződő Félhez.

26. CIKK

Nemzeti kapcsolattartó pont és összekötő tisztviselők

- (1) Ecuador kijelöl egy nemzeti kapcsolattartó pontot, amely az Europol és Ecuador illetékes hatóságai közötti központi kapcsolattartó pontként szolgál. Ecuador biztosítja, hogy a nemzeti kapcsolattartó pont a hét minden napján, a nap huszonnégy órájában folyamatosan rendelkezésre álljon. A kapcsolattartó pont kijelölése nem zárja ki az Europol és Ecuador illetékes hatóságai közötti közvetlen információcsere lehetőségét. Ecuador kijelölt nemzeti kapcsolattartó pontját a IV. melléklet jelöli meg.
- (2) Az Europol és Ecuador az e megállapodásban foglaltak szerint szorosabb együttműködést alakít ki azáltal, hogy Ecuador egy vagy több összekötő tisztviselőt küld ki. Az Europol egy vagy több összekötő tisztviselőt küldhet Ecuadorba. Az összekötő tisztviselők feladatait, számát és a felmerülő költségeket az Europol és Ecuador illetékes hatóságai határozzák meg.

27. CIKK

Biztonságos kommunikációs vonal

A személyes és nem személyes adatoknak az Europol és Ecuador illetékes hatóságai közötti cseréje céljából biztonságos kommunikációs vonalat kell létrehozni. A biztonságos kommunikációs vonal létrehozásának, megvalósításának, költségeinek és működtetésének módozatait az Europol és Ecuador illetékes hatóságai határozzák meg.

28. CIKK

Költségek

A Szerződő Felek biztosítják, hogy az illetékes hatóságok maguk viseljék az e megállapodás végrehajtása során felmerülő költségeiket, kivéve, ha az Europol és Ecuador illetékes hatóságai ettől eltérően állapodnak meg.

29. CIKK

Értesítés a végrehajtásról

- (1) Valamennyi Szerződő Fél gondoskodik arról, hogy illetékes hatósága nyilvánossá tegyen egy olyan dokumentumot, amely érthető formában meghatározza az e megállapodás alapján továbbított személyes adatok kezelésével kapcsolatos rendelkezéseket, beleértve az érintettek jogainak gyakorlására rendelkezésre álló eszközöket. Minden Szerződő Fél értesíti a másik Szerződő Felet az említett dokumentum egy példányáról.
- (2) A Szerződő Felek biztosítják, hogy az illetékes hatóságok szabályzatot fogadjanak el – amennyiben még nincsenek ilyenek –, amely meghatározza, hogy az e megállapodás alapján továbbított személyes adatok kezelésére vonatkozó rendelkezéseknek való megfelelést hogyan érvényesítik a gyakorlatban. Minden Szerződő Fél értesíti a másik Szerződő Felet és a releváns felügyeleti hatóságokat az említett szabályzat egy példányáról.
- (3) A Szerződő Felek által az e megállapodás 14. cikkének (1) bekezdése, 15. cikke, 29. cikkének (1) bekezdése és 29. cikkének (2) bekezdése alapján tett értesítéseket diplomáciai úton, egyetlen szóbeli jegyzék formájában kell megküldeni.

30. CIKK

Hatálybalépés és alkalmazás

- (1) Ezt a megállapodást a Szerződő Felek saját eljárásaiknak megfelelően hagyják jóvá.
- (2) Ez a megállapodás azon utolsó írásbeli értesítés kézhezvételének napján lép hatályba, amelyben a Szerződő Felek diplomáciai csatornákon keresztül értesítik egymást az (1) bekezdésben említett eljárások lezárultáról.
- (3) E megállapodás alkalmazásának megkezdéséhez a 29. cikk (3) bekezdésében említett, valamely Szerződő Fél által küldött értesítéseket a másik Szerződő Félnek diplomáciai úton el kell fogadnia. E megállapodás alkalmazását a 29. cikk (3) bekezdésében említett értesítések utolsó elfogadásának kézhezvételét követő első napon kell megkezdni.
- (4) A megállapodás alkalmazásának időpontjától kezdve a Szerződő Felek biztosítják, hogy az Europol és Ecuador illetékes hatóságai közötti együttműködést szabályozó minden egyéb jogi eszköz haladéktalanul hatályát veszti.

31. CIKK

Módosítások és kiegészítések

- (1) Ez a megállapodás bármikor módosítható írásban a Szerződő Felek közös megegyezésével és diplomáciai úton megküldött írásbeli értesítés útján. E megállapodás módosításai a 30. cikk (1) és (2) bekezdésében előírt eljárásnak megfelelően lépnek hatályba.
- (2) E megállapodás mellékletei szükség esetén diplomáciai jegyzékváltás útján naprakésszé tehetők. Az ilyen naprakésszé tételek a 30. cikk (1) és (2) bekezdésében előírt eljárásnak megfelelően lépnek hatályba.
- (3) A Szerződő Felek bármelyik Szerződő Fél kérésére konzultációt kezdenek e megállapodás vagy annak mellékletei módosításáról.

32. CIKK

Felülvizsgálat és értékelés

- (1) A Szerződő Felek a megállapodás hatálybalépését követően egy évvel, majd azt követően rendszeres időközönként közösen felülvizsgálják e megállapodás végrehajtását, valamint közös döntés alapján bármely Szerződő Fél kérésére felülvizsgálatot végeznek.
- (2) A Szerződő Felek a megállapodás alkalmazásának kezdőnapjától számított négy év elteltével közösen értékeli e megállapodást.
- (3) A Szerződő Felek előre határoznak az e megállapodás végrehajtására vonatkozó felülvizsgálat módozatairól, és közlik egymással saját csoportjaik összetételét. A csoportok hozzáértő adatvédelmi és bűnüldözési szakértőkből állnak. Az alkalmazandó jogszabályokra figyelemmel a felülvizsgálat minden résztvevőjének tiszteletben kell tartania a tárgyalások bizalmas jellegét, és rendelkeznie kell a megfelelő biztonsági tanúsítványokkal. Az Unió és Ecuador felülvizsgálat céljából hozzáférést biztosít a releváns dokumentumokhoz, rendszerekhez és személyzetéhez.

33. CIKK

E megállapodás két-két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol,

svéd, szlovák és szlovén nyelven készül, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. E megállapodás nyelvi változatai közötti eltérés esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

I. MELLÉKLET

BŰNCSELEKMÉNYI TERÜLETEK

A bűncselekmények a következők:

- terrorizmus,
- szervezett bűnözés,
- kábítószer-kereskedelem,
- pénzmosási tevékenységek,
- nukleáris és radioaktív anyagokkal kapcsolatos bűncselekmények,
- migráncsempészség,
- emberkereskedelem,
- gépjárműbűnözés,
- szándékos emberölés, súlyos testi sértés,
- emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,
- emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszejtés,
- rasszizmus és idegengyűlölet,
- rablás és a lopás minősített esetei,
- kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme,
- csalás,
- az Unió pénzügyi érdekei elleni bűncselekmény,
- bennfentes kereskedelem és pénzügyi piac-befolyásolás,
- védelmi pénz szedése és zsarolás,
- iparjogvédelmi jogok megsértése és termékhamisítás,
- okmányhamisítás és a hamisított okmányokkal való kereskedelem,
- pénz és más fizetőeszközök hamisítása,
- kiberbűnözés,
- korupció,
- fegyverek, lőszer és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,
- veszélyeztetett állatfajok tiltott kereskedelme,
- veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelme,
- környezeti bűnözés, ideértve a hajók okozta szennyezést is,
- hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme,
- szexuális zaklatás és szexuális kizsákmányolás, ideértve a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat és a gyermekkel való, szexuális céllal történő kapcsolatfelvételt is,
- népiirtás, emberiesség elleni bűncselekmények és háborús bűncselekmények.

Az e mellékletben említett bűncselekményformákat Ecuador illetékes hatóságai Ecuador jogával összhangban, az Europol pedig az Európai Unió és tagállamai alkalmazandó jogának megfelelően értékeli.

II. MELLÉKLET

ECUADOR ILLETÉKES HATÓSÁGAI

Ecuador illetékes hatóságai a következők:

Ecuador Nemzeti Rendőrsége, valamint

Legfőbb Ügyészség (Fiscalía General del Estado – FGE)

III. MELLÉKLET

UNIÓS SZERVEK ÉS UNIÓS TAGÁLLAMI HATÓSÁGOK

(a) Uniós szervek

Közös biztonság- és védelempolitikai missziók/műveletek, a bűnüldözési tevékenységekre korlátozva

Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF)

Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex)

Európai Központi Bank (EKB)

Európai Ügyészség (EPPO)

Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (Eurojust)

Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO)

Az Európai Unió Pénzmosás és Terrorizmusfinanszírozás Elleni Hatósága (AMLA)

(b) Az uniós tagállamoknak a bűncselekmények megelőzéséért és az ellenük folytatott küzdelemért felelős hatóságai, az Europol-rendelet 2. cikkének a) pontjával és 7. cikkével összhangban.

IV. MELLÉKLET

NEMZETI KAPCSOLATTARTÓ PONTOK

Ecuador esetében az Europol és Ecuador illetékes hatóságai közötti központi kapcsolattartó pontként eljáró nemzeti kapcsolattartó pont az Ecuadori Rendőrség Europol nemzeti koordinációs irodája.

Ecuador köteles tájékoztatni az Europol Ecuador nemzeti kapcsolattartó pontjának változása esetén.